

LSV- Ident.

Bitte retour an / s.v.p. à retourner au / per favore ritornare al  
Zahlungsempfänger / Bénéficiaire / Beneficiario

Kunde / Client / Cliente

Naef Immobilier Neuchâtel SA  
Rue des Terreaux 9  
2001 Neuchâtel

N° réf.

**Liebe Kundin, lieber Kunde Wenn sie mit unseren Rechnungen nichts mehr zu tun haben wollen, füllen Sie einfach dieses Formular aus.**

**Chère Cliente, cher Client, si vous ne voulez plus avoir affaire à nos factures, il vous suffit de compléter ce formulaire.**

**Gentile Signora, egregio Signore, vuole togliersi il fastidio di dover pensare alle nostre fatture? Le basta compilare questo modulo.**

**Belastungsermächtigung mit Widerspruchsmöglichkeit.**

**Autorisation de débit avec possibilité de contestation.**

**Autorizzazione di addebito con possibilità di revoca.**

Hiermit ermächtige ich den oben genannten Zahlungsempfänger bis auf Widerruf, fällige Beträge auf meinem Bank- / Postkonto zu belasten. Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, ist die Bank / Post nicht verpflichtet, die Belastung vorzunehmen.

Par la présente et jusqu'à révocation, j'autorise la bénéficiaire susmentionnée à débiter mon compte bancaire / postal des montants échus. Si mon compte ne présente pas la couverture suffisante, la banque / la Poste n'a aucune obligation de débit.

Con la presente autorizzo il beneficiario soprammenzionato ad addebitare al mio conto bancario / postale i miei pagamenti a suo favore. L'autorizzazione è valida fino a revoca da parte mia. Se il mio conto non ha la necessaria copertura, la Banca / la Posta non è tenuta ad effettuare l'addebito.

Der belastete Betrag wird mir zurückvergütet, falls ich die Lastschrift innerhalb von 30 Tagen an meine Bank / mein Postcheckamt zurücksende.

Le montant débité me sera remboursé, si je renvoie l'avis de débit dans les 30 jours à ma banque / à l'office des chèques postaux.

L'importo addebitato mi sarà rimborsato se ritornerò l'avviso di prelevamento firmato entro 30 giorni alla Banca / alla Posta.

Bitte Rechnungen mit **Lastschriftverfahren** (LSV) direkt dem **Bankkonto** belasten.

Veillez débiter directement le montant de mes factures de mon **compte bancaire**.

Chiedo di addebitare le bollette direttamente sul mio **conto bancario**.

\_\_\_\_\_

NOM Prénom

\_\_\_\_\_

IBAN-Nr. / N° IBAN / N.IBAN

\_\_\_\_\_

Bankname / Nom de la banque / Nome della banca

\_\_\_\_\_

BC-Nr. / N° CB / N. CB

\_\_\_\_\_

Ort / Lieu / Luogo

Bitte die Rechnung mit **Debit Direct** direkt meinem **Postkonto** belasten.

Veillez débiter directement le montant de mes factures de mon **compte postal**.

Chiedo di addebitare le bollette direttamente sul mio **conto postale**.

\_\_\_\_\_

Postkonto-Nr. / N° du compte postal / N.di conto postale

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum / Lieu, date / Luogo, data

\_\_\_\_\_  
Unterschrift / Signature / Firma